Ana Carolina Sepúlveda Ibáñez

English to Spanish translator, editor

anasepulveda2@gmail.com

+56981585558

https://www.proz.com/profile/122753

https://www.linkedin.com/in/ana-carolina-sep%C3%BAlveda-47410b7/

PROFESSIONAL PROFILE

English to Spanish translator and editor with focus in telecommunications, commerce, marketing, education. 20 years of experience in translation, edition, proofreading, localization and transcription. I can develop in translation agencies, editorials and companies related to communications in Chile as well as in Latin America.

STUDIES

Professional translator. Holds a degree from Escuela Americana de Traductores e Intérpretes (Eatri) (Santiago, 1998). (www.eatri.cl)

Bilingual secretary. Holds a degree from Manpower (Santiago, 1999)

Certification of subtitling and processing of digital videos in S & E, Idiomas y Eventos S.P.A. (Santiago, 2018)

COMPETENCES

As a freelance translator for the Chilean market, I provide high-quality translations of business content, such as reports, articles, newsletters, and presentations. I have over 5 years of experience as a freelance translator, working with various clients and platforms. I worked for 17 years as a Spanish editor at Business News Americas, a leading source of news and analysis on Latin America's business sectors. I have developed strong skills in translation, edition, localization, as well as a deep understanding of the Chilean culture and business environment. I am passionate about helping my clients communicate effectively and accurately with their audiences, and I always strive to deliver timely and accurate translations that meet their needs and expectations. I am looking for new opportunities to leverage my expertise and competencies as a freelance translator for the Chilean market.

LABORAL EXPERIENCE

Localize a2z (Dubai) (since January 2023)

Translation and localization freelance services.

CPSL Language Services (España) (since April 2022)

Translation and localization freelance services.

Sunfire Communications (EE.UU.) (since April 2018)

Freelance translation services.

Business New Americas (Chile) (June 2000 – September 2017)

Full time translator and editor in telecomunication and ebusiness sectors.

SOFTWARE

SDL Trados Studio 2017: Computer-assisted translation software

MemoQ 2015: Computer-assisted translation software.

Microsoft Office

Adobe

EMPLOYMENT REFERENCES

Joshua Richards

Vice President - Project Manager, Sunfire Communications

josh@sunfirecommunications.com

Ron Gehring

CEO, Sunfire Communications

ron@sunfirecommunications.com

Greg Barton

CEO, Business News Americas

gbarton@bnamericas.com

Santiago, Chile 2024